

CAPITOLATO TECNICO D'APPALTO

ARTICOLO 1 – OGGETTO

Il presente capitolato ha per oggetto l'affidamento dei servizi di coordinamento ed erogazione dei corsi di lingue in presenza e/o a distanza, d'ora in avanti denominati "lettorati", di lingue straniere e di lingua italiana L2 nell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia.

Il servizio deve essere reso, sulla base della richiesta da parte dell'appaltante, nelle seguenti lingue:

- inglese;
- tedesco;
- russo;
- cinese;
- arabo;
- portoghese;
- italiano;
- spagnolo;
- francese.

In particolare gli ambiti linguistici interessati saranno quelli relativi alle discipline linguistiche e socio-culturali, economico-aziendali, giuridiche, medico-infermieristiche, tecnico-scientifiche.

ARTICOLO 2 - QUALIFICAZIONE E COMPETENZA DEL PERSONALE DEPUTATO AL COORDINAMENTO E DEI COLLABORATORI INCARICATI DELL'ESPLETAMENTO DEI SERVIZI

Per il servizio di erogazione dei lettorati, di cui all'art. 1, il soggetto aggiudicatario si avvarrà di personale altamente qualificato.

Il personale che svolgerà il servizio di lettorato dovrà possedere i seguenti requisiti:

- essere **madrelingua** nella lingua oggetto del lettorato;
- essere in possesso di titolo universitario italiano o titolo universitario straniero equivalente;
- essere in possesso di Certificato, rilasciato da università o comunque enti qualificati e accreditati, attestante il completamento di almeno un corso per la didattica della lingua straniera (dai certificati si dovrà evincere la durata complessiva in ore del corso); ovvero aver prestato servizio in contesti universitari o di alta formazione in qualità di docente di lingue straniere per la lingua oggetto dell'incarico da svolgere per un periodo non inferiore a 12 mesi, ovvero 500 ore;
- essere in grado di fornire spiegazioni in italiano a richiesta degli studenti impegnati nei corsi finalizzati alla preparazione al livello B1 o inferiore.

L'attività del personale di cui sopra dovrà essere organizzata e gestita da un **coordinatore** che dovrà essere in possesso dei seguenti requisiti:

1. Laurea v.o. (ante D.M. 509/99) ovvero Laurea Specialistica (D.M. 509/99) o Laurea Magistrale (D.M. 270/04) in discipline pertinenti alla didattica della lingua (straniera);
2. esperienza nel coordinamento dei docenti di lingue e organizzazione di corsi di lingue per un periodo non inferiore ai 12 mesi;
3. adeguata conoscenza della lingua italiana pari almeno al livello C1 del QCER o madrelinguismo (lingua italiana).

L'ente appaltante si riserva la facoltà di effettuare controlli sui professionisti destinati ai servizi di cui all'art. 1 e, relativamente ai professionisti di nazionalità straniera, si riserva la possibilità di prendere in esame anche titoli specialistici conseguiti presso enti stranieri e parimenti idonei a dimostrare la qualificazione del soggetto rispetto al servizio richiesto.

Per l'intera durata del periodo contrattuale il soggetto aggiudicatario è tenuto a organizzare le proprie risorse e i propri mezzi in modo tale da poter operare nei tempi richiesti dall'ente appaltante garantendo lo standard qualitativo atteso e concordato.

ARTICOLO 3 – TEMPI E MODALITA' DI REALIZZAZIONE DEL SERVIZIO

Il servizio ha una durata biennale, con possibilità di rinnovo di anno in anno per ulteriori due anni, con decorrenza dall'inizio delle lezioni dell'anno accademico 2024-2025, che avviene indicativamente a settembre. Gli appelli vengono fissati fino al 31 marzo dell'anno successivo a ciascun anno accademico di riferimento. A titolo esemplificativo, l'a.a. 2024-2025 inizierà a settembre 2024, le lezioni si svolgeranno durante i restanti mesi del 2024 da settembre a dicembre e nei mesi del 2025 da marzo a giugno; gli esami sono organizzati in sessioni, estive, autunnali e invernali (giugno/luglio, settembre, novembre, gennaio/febbraio) per concludersi definitivamente entro marzo del 2025. Alcuni corsi più brevi potranno essere organizzati nei mesi di gennaio-febbraio e giugno-luglio 2025.

L'allegato A contiene le informazioni relative:

- alla tipologia di gruppo di lettorato (livello linguistico) per il quale si richiede il servizio;
- ai Dipartimenti presso i quali si svolgono i corsi o al progetto a cui le attività di lettorato sono riferite;
- al numero di ore frontali di lettorato da svolgere;
- alla sede di svolgimento dei corsi. Le sedi in cui si svolgeranno le attività sono le città di Modena, Reggio Emilia e Mantova.

Le indicazioni specifiche su date e orari settimanali saranno comunicate al soggetto aggiudicatario con un anticipo di **almeno n. 30 giorni solari** precedenti l'inizio dell'attività stessa. La comunicazione di date e orari deve intendersi come chiamata effettiva del servizio per il lettorato o i gruppi di lettorato interessati. L'appaltante si riserva la facoltà di ridestinare le ore riferite a lettorati che non saranno attivati per cause imputabili ad eventi imponderabili che si paleseranno prima dell'inizio dei corsi o in concomitanza con gli stessi (a titolo esemplificativo si citano: il non raggiungimento del numero minimo di studenti in classe, la modifica dell'offerta formativa intervenuta in corso d'anno, e ogni altro evento che renderà necessario modificare l'assetto prestabilito dei lettorati).

L'allegato A si riferisce alle attività di lettorato; le ore presunte e non contrattualmente vincolanti previste per l'anno accademico 2024-2025 corrispondono ad un **minimo di 2500 e ad un massimo di 4100**. Il computo delle ore di ciascun anno accademico sarà comunicato al soggetto aggiudicatario entro i 2 mesi precedenti l'inizio dell'attività stessa.

Entro 5 giorni (solari) dalla comunicazione delle indicazioni specifiche su date e orari da parte dell'ente appaltante, il soggetto aggiudicatario è tenuto a comunicare il nominativo e il curriculum vitae del/dei lettore/i incaricato/i dello specifico servizio, come anche del coordinatore dei lettori. Dal curriculum trasmesso dovrà risultare con evidenza il possesso dei requisiti di cui all'art. 2 nonché tutto quanto sia utile a evidenziare la professionalità e l'esperienza del lettore e del coordinatore. Il curriculum dovrà essere sottoscritto in originale da parte del soggetto cui si riferisce, riportare in allegato copia di un documento di identità in corso di validità. Tutte le dichiarazioni contenute nel curriculum dovranno essere opportunamente documentabili a richiesta dell'ente appaltante che si riserva di effettuare controlli in qualsiasi momento. Il riscontro di dichiarazioni false o non documentate costituirà causa di risoluzione del contratto e potrà dare luogo a responsabilità penali da parte del dichiarante.

SERVIZIO DI LETTORATO

Entro 5 giorni lavorativi dalla ricezione dei nominativi e dei curricula è facoltà dell'ente appaltante richiedere la sostituzione del/dei lettore/i nel caso dal curriculum non emerga il possesso dei requisiti di cui all'art. 2. In caso di richiesta di sostituzione, il soggetto aggiudicatario è tenuto a provvedere alla sostituzione entro i successivi 2 giorni lavorativi trasmettendo il nominativo del/la sostituto/a e il relativo curriculum, sempre nel rispetto dei requisiti di cui all'art. 2 e previa accettazione da parte dell'ente appaltante, garantendo comunque l'effettuazione del servizio nei termini richiesti.

Eventuali sostituzioni del personale impegnato nel servizio di lettorato potranno essere possibili soltanto per motivate ragioni di salute o di impedimento del lettore e dovranno essere comunicate tempestivamente al Centro Linguistico di Ateneo, il quale verificherà che i sostituti abbiano tutti i requisiti previsti dal presente capitolato, secondo le modalità stabilite.

Per assicurare la necessaria continuità all'attività di lettorato, la società aggiudicataria si impegna a mantenere per almeno un intero anno accademico (due semestri consecutivi) il medesimo lettore all'interno di un singolo gruppo di lettorato. Per quanto riguarda la sola lingua inglese, l'attività frontale di ogni singolo lettore, nell'arco di un anno, non potrà superare un massimo di 450 ore e scendere sotto un minimo di 200 ore, salvo parere favorevole dell'appaltante a derogare a tale disposizione nei soli casi ritenuti idonei.

Il servizio di lettorato prevede obbligatoriamente lo svolgimento delle attività di seguito descritte:

- a) attività di docenza frontale e/o a distanza rivolte all'apprendimento e al perfezionamento delle competenze linguistiche scritte e orali sotto forma di corsi, moduli, seminari, unità didattiche, esercitazioni, anche con l'impiego di attrezzature tecniche e/o multimediali, e attività di laboratorio linguistico. La società aggiudicataria dovrà tenere appositi registri delle lezioni e degli appelli d'esame svolti, su moduli messi a disposizione dal Centro Linguistico, indicando il/i corso/i di studio/i di riferimento, il nominativo del docente, data, luogo e orario di svolgimento delle lezioni/appelli d'esame. I registri dovranno essere trasmessi mensilmente, entro il giorno 15 del mese successivo a quello di riferimento, al Direttore del Centro Linguistico di Ateneo. La società aggiudicataria rileverà inoltre, a fini statistici, l'elenco degli studenti frequentanti su appositi moduli concordati con il Centro Linguistico. Questi moduli di frequenza dovranno essere trasmessi mensilmente, entro il giorno 15 del mese successivo a quello di riferimento, al Direttore del Centro Linguistico di Ateneo. La società

aggiudicataria dovrà altresì compilare un prospetto riassuntivo del numero complessivo di ore svolte per ciascun corso di laurea, da trasmettere entro il giorno 15 del mese successivo alla fine del semestre di riferimento al Direttore del Centro Linguistico di Ateneo. L'attività verrà svolta nelle aule messe a disposizione dai Dipartimenti e/o dal Centro Linguistico di Ateneo. A corredo delle attività di docenza frontale e/o a distanza, la società aggiudicatrice dovrà provvedere al caricamento di materiali didattici utilizzati in aula, sulla piattaforma Moodle dei Dipartimenti per i quali vengono erogate le lezioni;

- b) selezione, elaborazione e aggiornamento del materiale didattico. A inizio corso, la società aggiudicataria dovrà comunicare agli studenti, al manager didattico del corso di laurea e al Centro Linguistico il programma delle attività didattiche. Il programma dovrà indicare il percorso didattico tenendo conto del livello linguistico da raggiungere e del tipo di corso di laurea, con indicazione schematica degli argomenti delle singole lezioni che dovrà essere approvato da parte del Centro Linguistico di Ateneo. La società aggiudicataria dovrà comunicare altresì eventuali testi, manuali e materiali a supporto dell'apprendimento, adoperandosi affinché gli stessi siano disponibili presso almeno una libreria della città sede del lettorato;
- c) verifica e valutazione periodica delle competenze linguistiche e dell'apprendimento quali la **preparazione** di prove finali e in itinere scritte e orali nelle 4 abilità (comprensione scritta e orale, produzione scritta e orale); la somministrazione delle prove e la vigilanza durante le stesse; la correzione degli elaborati prodotti dagli studenti/dalle studentesse durante le prove finale e/o in itinere. L'attività di verifica, organizzata di norma su 6 appelli per annualità, dovrà avvenire secondo tempi (date), modi di verifica (cartacee o informatizzate) e modalità di comunicazione dell'esito delle prove indicati dal manager didattico dei Corsi di Laurea a cui i lettorati si riferiscono e dal Centro Linguistico di Ateneo;
- d) assistenza agli studenti quali ricevimento, tutorato, ed altre attività di supporto. Per ogni Dipartimento dove viene svolta l'attività, il singolo lettore dovrà tenere: almeno otto ore al mese e almeno due ore alla settimana di ricevimento in presenza durante il periodo in cui l'attività di lettorato è svolta (3 mesi per ogni semestre in cui il lettore è impegnato) e durante il periodo di esami (indicativamente 5 mesi per anno); almeno 6 ore al mese negli altri periodi dell'anno. Gli uffici per il ricevimento verranno indicati dalla struttura di afferenza del corso di laurea a cui il/i lettorato/i si riferisce/ono;
- e) partecipazione a riunioni organizzative inerenti alla didattica e all'organizzazione interna, per quanto di competenza, fino ad almeno 10 ore per anno.

Le ore di attività frontale (lettera a) dovranno corrispondere al 60% delle ore totali di servizio che ogni lettore deve svolgere. Il restante 40% delle ore dovrà essere assegnato allo svolgimento delle altre attività (lettere b, c, d, e) sulla base di quanto previsto nel presente articolo e tenendo conto delle indicazioni provenienti dalle strutture competenti (Dipartimenti) e dal Centro Linguistico di Ateneo.

La ditta aggiudicatrice è altresì tenuta a mettere a disposizione materiali d'apprendimento linguistico multimediali per garantire la fruizione di taluni lettorati in modalità blended e/o a distanza di lingua inglese, tedesca, spagnola, francese e portoghese (dal livello A1 al B2) attraverso il caricamento di detti materiali

didattici su piattaforma Dolly (Moodle) del Centro Linguistico di Ateneo a favore degli studenti (e assimilati) iscritti ai programmi di studio Erasmus+ (in uscita).

SERVIZIO DI COORDINAMENTO DEI LETTORATI

Entro 10 giorni dalla ricezione delle indicazioni specifiche dei giorni e orari e sedi dei lettorati la ditta aggiudicatrice dovrà comunicare il nominativo e il curriculum vitae del coordinatore individuato per le attività di gestione, formazione e coordinamento dei lettorati. Entro 5 giorni lavorativi dalla ricezione dei nominativi e dei curricula è facoltà dell'ente appaltante richiedere la sostituzione del coordinatore nel caso dal curriculum non emerga il possesso dei requisiti di cui all'art. 2. In caso di richiesta di sostituzione, il soggetto aggiudicatario è tenuto a provvedere alla sostituzione entro i successivi 5 giorni lavorativi trasmettendo il nominativo del/la sostituto/a e il relativo curriculum, sempre nel rispetto dei requisiti di cui all'art. 2 e previa accettazione da parte dell'ente appaltante, garantendo comunque l'effettuazione del servizio nei termini richiesti.

Per assicurare la necessaria continuità all'attività di lettorato, la società aggiudicataria si impegna a mantenere per almeno un intero anno accademico (due semestri consecutivi) il medesimo coordinatore.

Il servizio del coordinatore prevede obbligatoriamente lo svolgimento delle attività di seguito descritte:

- a. presenza in sede (presso i locali identificati dal Centro Linguistico e debitamente allestiti) o in collegamento streaming le tre settimane antecedenti l'inizio delle lezioni per ciascun semestre di lezioni almeno 1 giorno a settimana;
- b. presenza in sede o in collegamento streaming almeno due volte al mese per i mesi successivi all'inizio delle lezioni e durante le sessioni di esami;
- c. assistenza nella programmazione dei contenuti del lettorato in base alle specifiche richieste dei vari Corsi di Studio, nella composizione dei gruppi dei lettorati, e nella compilazione dei registri e dei fogli presenze degli studenti;
- d. collaborazione con il Centro Linguistico / i Dipartimenti finalizzata alla diffusione delle informazioni relative ai lettorati, all'organizzazione dei ricevimenti, alla pianificazione degli esami finali, e alla messa a punto dei materiali d'esame.

Il controllo delle prestazioni in oggetto è di competenza della struttura (Dipartimento) in cui viene svolto il lettorato, in collaborazione col Centro Linguistico di Ateneo e tenendo conto delle valutazioni degli studenti.

Il Commissario ad Acta
del Centro Linguistico di Ateneo
Prof.ssa Franca Poppi

DIPARTIMENTO	SEDE	Livello	LINGUA	ore frontali
Giurisprudenza	MODENA	B1	INGLESE	60
Scienze della Vita	MODENA	B2	INGLESE	39
Scienze Chimiche e Geologiche	MODENA	B2	INGLESE	45
		B1	INGLESE	52
Ingegneria "Enzo Ferrari"	MANTOVA	B1	INGLESE	30
	MODENA	B2	INGLESE	45
Scienze e Metodi dell'Ingegneria	REGGIO EMILIA	B1	INGLESE	27
		B2	INGLESE	45
Comunicazione ed Economia	REGGIO EMILIA	A2-B1	INGLESE	30
		B1-B2	INGLESE	30
		B2-C1	INGLESE	30
		B1	INGLESE	45
		B2	INGLESE	45
		A1-A2	TEDESCO	60
Educazione e Scienze Umane	REGGIO EMILIA	B1	INGLESE	60
		B2	INGLESE	18
		B2	INGLESE	60
Economia "Marco Biagi"	MODENA	B1	INGLESE	54/60
		B2	INGLESE	30/45
		C1	INGLESE	30/60
		A1-A2	SPAGNOLO	27
		B1	SPAGNOLO	36
		B2	SPAGNOLO	60
		A1	TEDESCO	54
		A2	TEDESCO	27
		B1	TEDESCO	72
		B2	TEDESCO	60
Facoltà di Medicina	MODENA	B1	INGLESE	15/18/45
		B2	INGLESE	45
	REGGIO EMILIA	B1	INGLESE	30/34
		B1	INGLESE	45
Studi Linguistici e Culturali	MODENA	B2/C1	INGLESE	54
		B2	INGLESE	72
		C1/C2	INGLESE	54
		C1/C1+	INGLESE	54
		A1	SPAGNOLO	54
		A2	SPAGNOLO	54
		B1	SPAGNOLO	54
		B2/C1	SPAGNOLO	54
		C1/C2	SPAGNOLO	54
		C1/C1+	SPAGNOLO	54
		C1/C2	SPAGNOLO	54
		A1	TEDESCO	54
		A2	TEDESCO	54
		B1	TEDESCO	54
		B2/C1	TEDESCO	54
		C1/C2	TEDESCO	54
		C1/C1+	TEDESCO	27
		C1/C2	TEDESCO	54
A1/A2	ARABO	54		
A1/A2	RUSSO	54		
A2/B1	RUSSO	36		
A1/A2	CINESE	54		
CENTRO LINGUISTICO DI ATENEIO	MODENA/ REGGIO EMILIA	B1	INGLESE	30
		B2	INGLESE	30
		C1	INGLESE	30
		B2	INGLESE	15
		A1	ITALIANO	36
		A1	ITALIANO	50
		A2	ITALIANO	50
		B1	ITALIANO	50
		B2/C1	ITALIANO	50
		A1/A2	TEDESCO	15
		A2/B1	SPAGNOLO	15
		A1/A2	PORTOGHESE	15